

Precios de suscripción

Interior, por mes.	\$ 0.30
Semestre.	2.30
Año.	4.50
Exterior Semestre.	2.80
Año.	5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración:
calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados.

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni están con las que aquellos emiten.

PRADERI

No nos gusta adular. Pero sí, de rendir justicia, cuando el caso lo requiere, al hombre de mérito, al ciudadano que en una forma u otra contribuye a la cultura social o al engrandecimiento de la nación. En tal virtud somos admiradores del ingeniero agrónomo Carlos Praderi. Y lo admiramos porque para nosotros este joven luchador de la causa rural, es un símbolo. Praderi es combatido; pero por ello no deja de ser lo que realmente es: un bregador del bien nacional.

De algún tiempo a esta parte algunos colegas del departamento la emprenden contra el nombrado compatriota y todo por que verán en él, tal vez, un «peligro» para las futuras acciones electorales. Por toda la vida se pretende continuar practicando la política de «cintillos» y no esa otra política que nos habla de una vida más humana y de dulce bienestar. El amor uniendo a todos los uruguayos al amparo del derecho y la libertad; el amor presidiendo en las supremas deliberaciones del espíritu y haciendo de los hombres malos, buenos y de los buenos, mejores! Hasta ahora, solo nuestros partidos tradicionales han servido para que sus afiliados se odien mutuamente, y ya lo dijo el gran Castelar, que el odio nada engendra y que solo el amor es fecundo.

Es menester, pues, tender a la conciliación de los uruguayos. Y el trabajo en sus múltiples manifestaciones, sería la panacea para que aquella se realizara. Hay que trabajar; es preciso que los hombres de campo como los de las ciudades se entreguen a la labor, agrupándose luego, en legiones que pugnen por la felicidad de la patria y que es también bregar por la personal bienaventuraza.

Y para ello deben preocuparse que los dirigentes de la cosa pública respondan a sus nobles anhelos, que sepan interpretar su pensar y sentir, cooperando de tal suerte la labor de aquellos con leyes o resoluciones que se encuentren inspirados de acuerdo con los altos y permanentes intereses de la República.

Por consiguiente, era lógico que los rurales de Colonia y todos aquellos que desean el engrandecimiento del país estuvieran contestes en que el señor Carlos Praderi, debía ocupar un puesto en el parlamento.

Por esa actitud digna de loa ha sido censurada por

quienes demuestran no tener conciencia de los deberes nacionales.

Interin lo esperemos todo de los partidos tradicionales y ellos nos conduzcan como los carneros del rebaño de Panurgo, las selecciones sociales que son necesarias para llegar a la formación de una verdadera clase directora, compuesta de políticos de carácter y de talento, no se realizarán, con evidente perjuicio del país.

Rurales! alguien ha dicho que la unión hace la fuerza, estrechad fila pues y corred a la sombra de la bandera que con mano firme la sostiene vuestro constante y leal defensor: Praderi!

Federación Rural

Loable acción

Con una atenta nota hemos recibido del Consejo de la Federación Rural el texto de la publicación que a continuación insertamos y la cual hasido dirigida a toda la prensa del país.

El llamado que la Federación Rural hace es el que verdaderamente conviene a los obreros de la campaña, quienes por otra parte saben ya que esa Institución, tienen una representante genuina, de sus intereses, dispuesta siempre a abogar por su defensa, en el terreno de la justicia.

He aquí la publicación de referencia:

La Federación Rural

a las clases productoras

La Federación Rural ha recibido en estos últimos tiempos—con una frecuencia harta, dolorosa—comunicaciones de campaña denunciando cortes de alambrados, robo de animales y otros atentados de igual naturaleza.

Es digno de hacerse notar que los primeros se efectúan de cierto a esta parte en una forma vandálica pues los malecheros no se contentan con hacer simples «cortes» sino que con la intención de hacer el mayor daño posible dejan los alambrados completamente destruidos y es así que la Federación conoce casos concretos en extensiones de algunos kilómetros se han hecho 40 y hasta 93 cortes.

Las Federación Rural entiende que los poderes Públicos tienen entre sus múltiples y delicados cometidos, el primordial de garantizar, con toda amplitud, la propiedad privada.

Desgraciadamente la realidad acredita que son muchos los hechos delictuosos de esa clase que permanecen impunes.

A fin de que ellos sean castigados como quieren nuestras leyes penales, la Federación Rural exhorta a todos los propietarios de la campaña a que cuando sean objeto de cualquier atentado semejante—den de inmediato a la policía y a la vez comuniquen lo ocurrido a esta Institución, con el propósito de que ella, asumiendo personería en estos hechos, cuya represión interesa por igual a todos los habitantes honestos del país—acuda ante los poderes públicos, para facilitarles to-

dos los antecedentes posibles y para estimular a la vez, en celo, a objeto de que se hagan efectivos sobre los culpables, los rigores de la ley.

José Imreeta Goyena, Presidente.—Pedro Manini Ríos Primer vice.—Carlos A. Arocena 2.º Vice.—Nicolás Inchausti, Alejandro Viciórea, Luis Alberto de Herrera, Manuel Flores, Eco, Noriega Castaños, Lauro V. Rodríguez, José Elorza, Justo Sapriza Vera, Juan J. de Arango, Pedro Aramendia, Domingo R. Bordaberry, Eco, Haedo Suárez, Salva dor Dermitt, Carlos García Acevedo, Alejandro B. La rriera, Miguel Carriguiri, Patricio Lessa, Carlos Cash, Carlos M.ª Urioste, Vocales.—Daniel Castellanos y Serafin J. Milns, Secretarios

La cura de sol en la Tuberculosis

Véase el número anterior.

La acción de la helioterapia es, pues, doble: obra sobre el terreno, haciéndolo mas resistente, mas estéril para el bacilo de Koch y se afecta al mismo tiempo, aunque mas lentamente, contra el bacilo mismo.

Por lo que respecta al peligro de la hemoptisis, es raro que se produzcan cuando se sigue una técnica prudente. Sobre mas de cien enfermos, entre los cuales varios de segundo o tercer grado eran congestivos y hemoptísicos, Rollier no ha tenido ningún accidente y no ha podido notar la mejor expectoración de sangre consecutiva a la insolación.

Debe preferirse para tratar por la helioterapia las formas tórpidas, las lesiones pulmonares combinadas con tuberculosis quirúrgicas, las formas pleuro-corticales, post-pleuréticas, fibrosas cavitarias, estancionarias y en general las formas crónicas e evolución lenta. Las tuberculosis agudas, febriles, hipereixables, a marcha rápida, contraindican el tratamiento. Algunos autores no consideran la fiebre como una contra-indicación; tratándose de pequeñas temperaturas no parece bien, pero no creo deban ser sometido a la helioterapia, enfermos con temperaturas altas, con fiebre evolutiva.

El baño de sol debe ser general, pero es conveniente insistir en que hay que empezar por las extremidades inferiores e ir aumentando lentamente la duración y la extensión del baño; la mayor parte de los accidentes son debidos a insolaciones demasiado prolongadas al principio de la cura.

DR. JOAQUÍN CALCEIRO.
(Continúa.)

Escolares

En el presupuesto escolar de Febrero actual se presupuestó la suma de diez y nueve pesos y veinte centésimos a favor de la señora Alejandra Teresa Barros de Barredo, directora de la escuela rural número 28 de Puerto del Rosario, por concepto del subsidio de 30% del sueldo correspondiente a las licencias de que disfrutó por enfermedad en 1916

y que se fue últimamente concedido por el Poder Ejecutivo.

También se incluyó en el mismo presupuesto, la cantidad de diez pesos a nombre de la señorita Margarita S. Vila, directora de la escuela rural número 59 de Quinton, a título de reembolso por alquiler extraordinario de casa-habitación abonada durante su última enfermedad.

Con feliz éxito terminó de dar en Montevideo las ocho asignaturas para que se había preparado con el fin de rendir exámenes correspondientes al programa para optar al diploma de segundo grado, la señorita Emilia Pontet, maestra normal de primer grado.

Se ha presentado ante la Inspección en solicitud de que se le tenga en cuenta para el caso de que se produzca la vacante de la dirección de la escuela mixta número 40 de Nueva Helvecia, la señorita Blanca El Pons, actual ayudante de la escuela de segundo grado número 26 de Colonia Valdense.

Extinción de la sarna

Por el ministerio de Industrias se ha expedido el siguiente decreto:

Montevideo, Febrero 18 de 1917.—Considerando la conveniencia de aportar al estudio del proyecto de ley sobre extinción de la sarna, que pide de sanción Legislativa, un conjunto de opiniones especialmente autorizadas y modificaciones útiles al fin sanitario perseguido; el Presidente de la República decreta:

Artículo 1.º—Designase en comisión para informar al Poder Ejecutivo, respecto de las ventajas y deficiencias del proyecto de ley de la referencia a los señores: don Antonio de Mattos Netto, doctor José Imreeta Goyena, doctor Julio Muro, don Alejandro Viciórea, don Pedro Lapeyre (hijo), don José de Brún, don Pedro Velleda y don Bernardo Rospió (hijo), integrada con el Inspector Nacional de Policía Sanitaria Animal, doctor Rafael Muñoz Ximénez.

Artículo 2.º—Comuníquese, publíquese, e insertese en el «L. C.»—Hilario (Helguera hijo).

Centro Helvético

Invitación que agradecemos

Nuestro primer centro social, en conmemoración del carnaval realizará esta noche un baile de disfraces y particular.

Con tal motivo hemos recibido la invitación siguiente: Sr. Director de HELVECIA.

Tenemos el agrado de invitar a Vd. para el Baile de disfraces y particular que celebrará esta Sociedad el día 17 del corriente, a las nueve y media de la noche, en salón del señor Alfredo Carbajal.

Nueva Helvecia, Febrero de 1917.—Vicente Randazzo, Presidente.—Francisco Rubio, Secretario.

Para esta fiesta social reina gran entusiasmo, lo que implica que ella asumirá brillantes proporciones

Maquinaria de cremería

SE VENDE

Esta instalada a 20 kilómetros de la ciudad de San José, en Rincón de Pino.

Se vende muy barata

Escribir pidiendo detalles a Ernesto R. Sena, Farmacia del Pueblo, San José

En su oportunidad hemos de ocuparnos de dicha reunión a efectuarse.

Selección poética

A mi muerta

Para HELVECIA

Era la noche.
Afuera el viento, triste gemía.
Flegaba el frío su nívico broche.
Todo dormía.

Yo estaba triste.
Cuan triste estaba! Lloraba tanto.
Quien los pesares aquellos resistió.
Si falló el llanto.

Fue de tu ausencia.
Como el preludio corta agonía.
Y desde entonces, desde tu ausencia.
Tornóse triste la vida mía.

Fatal mañana!
Aun resonaba en mis oídos.
Los graves dolores de la campaña.
Que eran gemidos!

Afuera el viento,
Con persistencia tenaz, gemía.
Uniendo al suyo su hondo lamento.
El alma mía.

Margarita del Campo.

Carnaval

En la noche del miércoles se reunieron en el café del señor Gregorio Meny un núcleo de vecinos con el objeto de designar una Comisión que tenga a su cargo la realización de festejos que se proyectaba en solemnización de las próximas carnestolendas.

Al efecto, dicha comisión quedó formada así:

Antonio Zerpa presidente; Juan Werner Berger vice; René M. Salles secretario; Gregorio Meny tesorero; Enrique Martens, José P. Wimer, Hector Ibañez, Pedro Sanchez, Carlos Häberli, Lorenzo Gonzalez vocales.

Constituida dicha Comisión se procedió al nombramiento de las personas que se encargarán de la organización del corso, siendo ellas los señores Lorenzo Gonzalez, Juan Greising, Benigno Aguerre, Andres Germano, Agelino Lizaso, Antonio Zerpa (hijo), Ricardo Greising y Federico Nollemberger (hijo).

He aquí ahora el programa de festejos que regirá para la celebración, entre nosotros, de las próximas carnestolendas:

Se invita al Pueblo**Nacional y Extranjero**

A concurrir a la Plaza Principal, con sus vehículos adornados en la mejor forma posible, para dar mayor realce a los festejos que en honor de Carnavale organiza bajo los auspicios de es-

Doctor Daniel Armand Ugón

MEDICO-CIRUJANO
NUEVA HELVECIA

La Comisión, dando con su presencia mayor brillo y animación a los corsos y batallas de flores que se efectuarán en los días y hora que a continuación se expresan, de acuerdo con el siguiente:

Día 18 de Febrero—A las 4 de la tarde, Corso en la Plaza Principal.

programa

A las 8 p. m. Iluminación de la Plaza Principal, retreta, disparos de cohetes y bombas.

Día 20—Gran retreta y corso en la Plaza Principal.

A las 8 p. m. Gran retreta, iluminación en la Plaza Principal.

Día 25—A las 4 de la tarde—Gran retreta y corso en la Plaza Principal.

A las 8 p. m. Retreta, iluminación y disparos de cohetes y bombas.

Día 4 de Marzo—Para este día la Comisión respectiva, confeccionará un nuevo programa de festejos.

NOTA.—Para su mejor organización la Comisión de Festejos ha designado una Comisión de Orden la que se encargará de dar la colocación debida a los vehículos que concurrán, hallándose sujetos sus conductores a acatar las órdenes por ella impartidas.

La Comisión de Orden llevará como distintivo una escarapela blanca y celeste.

La Comisión de Festejos, resolvió conceder un premio consistente en dos libras esterlinas, para el mejor vehículo adornado que durante los días de carnaval se presente al corso y al efecto se designará un jurado.

OTRA.—Queda terminantemente prohibida la entrada a caballo al corso a toda persona ajena a la Comisión de Orden.

La Comisión

TRIBUNA LIBRE

Pero, señor.!

¡Cálmese Ud.! ¡Vuelva a su proverbial serenidad! porque, de lo contrario, no dará pie con bola y sino, vea Vd. lo que ha escrito en esos momentos en que ha empuñado nuevamente el tirapié; dice: «palinodia» en vez de palinodia; se ha traído el acento de «solo»; es-

cribe «corbejón» así con be de... cuando es con ve; dice: «en lo mejor la embarra», y está muy mal, debe decir «a lo mejor» pues esta es la verdadera locución adverbial; comete un desatino al decir que «es un disparate hacer pasar la palabra «luego» como conjunción... Eso sí que es disparate! Coja Ud. hombre de Dios! la gramática de «qualquier chiquillo» y verá la palabra «luego» entre las conjunciones ilativas.

Ya me explico porque dice: «esas cosas de la gramática no nos preocupan!».

Al topar con un error tipográfico, (advertido ya en la publicación del sábado) le pareció que el campo se le hacía oregano, y metió la pata hasta más arriba del corbejón; pero, ya se ve como le resultó al pobrezuelo; lo mismo que si hubiera corrido un toro por un trigal. No han sido pocos los destrozos!

La disculpa del error tipográfico, es una inocencia; da sin valor alguno en cosas tan claras; y la enmienda resulta casi igual al soneto, pues tampoco se puede decir «las huestes de Oribe» sino que debe decirse: «las huestes de Medina» quien pertenecía, a mucha honra, como el señor Redactor, al Partido Colorado.

¿Serán también errores tipográficos las demás inexactitudes y macanas?

Dándose cuenta del poco o ningún valor de la defensa, sale con una de sus acostumbradas patochadas, alegando que defendiendo a Oribe y esos «hechos tristísimos». ¿Dónde habrá visto tales cosas? ¡Por favor! Lea Ud. mejor! No se ponga nervioso; colóquese mejor las gafas! y verá que no he defendido ni lo uno ni lo otro. Lo único que he hecho es poner en claro la verdad, ya que Ud. tuvo tiempo de hacerlo y no lo hizo por.

En cuanto a lo de «sobran las patas» creo que será por los párrafos transcritos del discurso, verdad? Salvo que sea por el artículo de fondo con sus treinta y tantos Batlle o por la otra joya literaria «En Cufre» que es todo un primor!

¡Ay, señor! Y luego un oficialista a quien se indicaba como «escribidor» de «La Unificación» sale diciendo: «yo no soy, es otro, es un hombre de talento (!)»

Ya se ve, muy talentado ha de ser!

El tío Juan.

El señor Francisco Morelli

La presidencia de la Junta

Acerca de la designación del señor Francisco Morelli para ocupar la presidencia de la Junta E. Administrativa, escribe un colega de la capital del departamento:

La corporación municipal, que como dijimos anteriormente, hubiera tenido un digno presidente con cualquiera de los miembros que la constituyen, puede darse por mejor servida todavía al tocarle en suerte una persona de la talla intelectual y moral del señor Morelli y que invoca a su haber el de conocer a la perfección todo lo que atañe al mecanismo municipal.

Nos place que una vez más los merecimientos del señor Morelli y la justicia de sus compañeros de labor futura, lo hayan llevado al sillón presidencial de la Junta E. Administrativa.

La campaña contra la langosta

El éxito de los trabajos

Después de una tenaz campaña, ha quedado extinguida la langosta que había invadido estas regiones con la consiguiente alarma del vecindario y que tenían fueran devastadas sus plantaciones.

Felizmente los daños causados por la acridia en Colonia Suiza, no han sido de consideración como lo hemos hecho notar en una de nuestras ediciones anteriores.

La acción de los vecinos por donde el temible enemigo sentó sus reales y la actividad desplegada por el ingeniero agrónomo Sócrates Rodríguez, hicieron que aquella se extinguiera con el contento general.

Ampliando la información que acerca de la acridia hemos dado anteriormente, hoy insertamos algunos datos que hemos adquirido de lo acaecido en Valdense sobre el particular. Los trabajos realizados en dicho lugar y donde, a pesar de haberse comenzado estos en momentos poco favorables para un franco éxito, las pérdidas sólo alcanzaron a un 10 % de la superficie de la colonia mencionada. Es conveniente manifestar que el día que se comenzaron los trabajos de extinción, la langosta marchaba tranquilamente por las calles de Colonia Valdense, ante la indiferencia de sus pobladores. Sólo debido a la energía con que fueron impuestos los trabajos por el Inspector señor Rodríguez, ha sido posible llegar al resultado halagüeño que hacemos mención.

Varias cuadrillas estuvieron trabajando continuamente en la extinción de la saltona. Ellas estaban distribuidas en esta forma: Una de treinta persona en los campos de E. Etulin.—V. Albréux.—A. Albréux, M. R. Albréux.—Ugón y J. Pontet; otra de 15 personas trabajó en los campos de David Pontet.—J. P. Pontet, Sucesión Griot.—J. M. Touri.—David David.—J. Geymonat; otra cuadrilla de 20 personas destruyó la langosta en los campos de J. Baux.—Bertinat.—V. Conug.—Enrique Malán.—Viuda Talmón.—Luis Geimduat.—Juan Geimduat; otra cuadrilla de 10 hombres de campó en la extinción en campos, B. Maston, Pablo Betinot, Juan y Alejo Malán, Emilio Rolnill, Miguel Otero y otros.

Entre las personas que contribuyeron eficazmente a la extinción de la saltona en la proximidades de Cufre, merecen citarse a los señores Miguel Alvarez Menda y Maternio Celio. Es justicia.

Fiesta social

El Club Artesano

Como lo anunciamos, mañana tendrá lugar en uno de los amplios salones del Hotel Suizo, el baile de disfraces y particular que la Directiva del Club Artesano, ofrecerá a sus asociados en celebración del carnaval.

Para esta reunión social se despliega grandes actividades a fin de que ella obtenga el mejor brillo posible.

La Comisión Auxiliar

En la sesión celebrada el jueves último por la Junta E. Administrativa, se procedió a la designación de las Comisiones Auxiliares, que corresponde al departamento.

Para componer nuestra Auxiliar, han sido designados, a los ciudadanos Alfredo Stutz, Carlos Laitano, Gregorio Meny por la mayoría y el Dr. Carlos S. Lasso y señor Arturo González por la minoría.

En nuestra próxima edición, nos ocuparemos de la nueva Auxiliar, que registrará nuestros destinos municipales.

Hasta el sábado

Deseando conceder algunos días de expansión al personal de nuestros talleres con motivo de las fiestas de carnaval, esta hoja no aparecerá hasta el próximo sábado.

Esperamos que esta suspensión, no lo tomarán a mal, los señores abonados, por las causales expresadas.

"El Tiempo"

Ha sido adquirido por los señores Peña Hnos. la empresa Nacional editoria, por la que se publicaba el diario metropolitano «El Tiempo». Con tal motivo y hasta tanto los compradores reorganicen sus servicios, se ha suspendido momentáneamente la aparición de ese colega.

Ferrocarril Central del Uruguay

Tren de Colonia a Central

Sábado 17 de Febrero de 1917

Con coche restaurant.

Salida de Colonia 15.15 Estanzuela 15.43 Tarariras 16.0 San Luis 16.13 Barker 16.24 Rosario 16.50 Colonia Suiza 17.26 Cufre 17.54 Mal Abrigo 18.18 González 18.33 Bifurcación 18.50 Central 21.15.

Boletos de ida y vuelta

\$ 3.50 y \$ 2.50

Los boletos serán válidos para regresar por un expreso que saldra de Central el martes 20 a las 5.50

C. W. Bajne Administrador Gral

Trenes de excursión-Febrero 1917

La Empresa del Ferrocarril anuncia la corrida de los siguientes trenes de excursión a y del interior durante el presente mes:

AL INTERIOR

Miércoles 14—Central a Mercedes—regresa el Sábado 24.

Viernes 16—Central a Durazno—regresa el Jueves 22.

Sábado 17—Central a Colonia Suiza, Rosario y Colonia—regresa el Martes 20.

Sábado 17—Central a Maldonado—Regresa el Martes 20.

Domingo 18—Central a Minas—regresa el Miércoles 21.

Miércoles 28—(Feriado) Central a San José—regresa en el día.

DEL INTERIOR

Miércoles 14—De Rivera y Tacuarembó a Central—regresa el Sábado 24.

Jueves 15—De Mercedes a Central—regresa el Viernes 23.

Viernes 16—De Durazno a Central—regresa el Jueves 22.

Viernes 16—De Rio Negro y Molles a Central—regresa el Jueves 22.

Sábado 17—De Maldonado a Central—regresa el martes 20.

Sábado 17—De Colonia, Rosario y Colonia Suiza a Central—regresa el Martes 20.

Domingo 18—De Minas a Central—regresa el Miércoles 21.

Nuestro aniversario

"HELVECIA"

«Nuestro estimado colega de Nueva Helvecia—con cuyo título encabezamos estas líneas—ha cumplido en la presente semana, tres años de vida.

Periodico independiente, circunspecto y bien redactado cumple a maravilla, la misión que se ha impuesto de servir los intereses del pueblo.

Nos complacemos en devolver el saludo que nos dirige, y le deseamos larga y próspera existencia».

El Eco de Palmira.

Con intensa satisfacción hemos reproducido el encomiástico suelto que nos ha dirigido el ilustrado colega de referencia. Estas voces amigas, nos alientan a cumplir con los sagrados deberes que el periodismo impone.

¡Gracias, colega!

Epidemia de carbunclo

Bajo estos mismo títulos «La Razón» de Buenos Aires trae el siguiente suelto:

«El naturalista Eugenio Palombo se ha presentado al ejecutivo ofreciendo un remedio contra el carbunclo. Dice que el remedio que ofrece curará a los siete días al hombre atacado de esa terrible enfermedad.

«El señor Palombo, para comprobar la eficacia de su descubrimiento, declara que si se acepta su ofrecimiento se inoculará en un brazo el germen de dicha enfermedad.

«Será llamado a informar sobre el asunto el departamento nacional de higiene».

Sería de desear que la autoridad científica argentina diera informe favorable acerca de las excelencias del referido remedio, pues si eso ocurriera, se habría vencido un terrible enemigo de la ganadería y de nuestros hombres de campo.

En Carmelo

Como se presumió realizáronse con todo esplendor la fiesta que en la progresista ciudad de Carmelo se había proyectado, con motivo del centenario de su fundación.

El vasto programa que se había confeccionado al efecto se cumplió en todas sus partes con la consiguiente satisfacción del pueblo.

Importación de crema

Hace algún tiempo por iniciativa de la sociedad de fomento de Tarariras, se iniciaron gestiones ante el poder ejecutivo para que se aplicara la tarifa máxima, del importe de importación a la crema de leche, porque la tarifa máxima que rige, favorece sólo a unos pocos fabricantes de manteca del país y perjudica a numerosos propietarios de lechería cuyo producto principal sufre una competencia reñosa con el que se trae del extranjero.

En acuerdo recientemente realizado entre el presidente de la Republica con el Ministerio de Hacienda, se trató la solicitud presentada por los señores Breus y Frey y José Amo, fabricantes de manteca, en la cual solicitan que continúe siguiendo la tarifa máxima de derechos de importación de la crema de leche.

Alfredo Carbajal

REMATADOR

Ofrece campos en arrendamiento, y ocupase en colocación de dineros sobre hipoteca y comisiones en general.

NUEVA HELVECIA

(Colonia Suiza)

EXTRACTO DE MALTA MONTEVIDEANA



Reconstituyente

Cuando existe la necesidad de tomar

Extracto de Malta

lo primero que ocurre pensar es si contendrá alcohol, y esto es lógico, porque es por excelencia

EL ALIMENTO TONICO para señoras y niños.

Centenares de médicos del país prescriben la

Malta Montevideana

Con exclusión de todo producto similar, porque en la observación de sus efectos terapéuticos, han formado convicción de que es un preparado de gran concentración y exento en absoluto de alcohol.

El químico Sr. Frommel, catedrático de química del Instituto N. de Agronomía, certifica con fecha 18 de Octubre de 1916, que está exento de alcohol.

Sociedad Anónima CERVECERIA MONTEVIDEANA

SANTA FE 1085-MONTEVIDEO

Unico agente en Colonia Suiza: CONRADO A. GUBLER

Sus agente en Nueva Helvecia: JOSE BERNATZKY (hijo)

de conformidad con la ley de 4 de junio de 1913, asunto informado probablemente por la inspección de ganadería y agricultura, aconsejando que se mantenga por varios meses mas tarifa máxima.

Segun nos informa la resolución gubernativa ha sido favorable, como era de esperarse, a los peticionantes.

Vida social

Concurso de fealdad

Un empresario de espectáculos de feria milanés después de haber realizado varios concursos de bellezas, abrió una de las fealdades, ofreciendo tres premios a las concurrentes vencedoras.

El día del concurso se presentaron catorce mujeres de lo mas feo que que puede imaginarse, tanto que los individuos que componian jurado tardaron mucho en hacer la selección pues la que más y la que menos merecía llevarse los tres premios juntos. Como serían las señoras! Por fin se dictó el fallo, ga-

nando el primer premio una mujer de veinticuatro años, esposa de un carpintero y madre de cinco hijos.

Uiajeros

De Mal Abrigo estuvieron en la localidad el señor Pedro Inthamoussou acompañado de sus simpáticas hijas Tota y Juanita.

Con procedencia de Monzón (Depto. Soriano) nos visitaron el señor Federico Hellbusch y su señora esposa é hijos.

—En la localidad el señor Julio P. del Pino.

—Se ausentó para Montevideo el ingeniero agrónomo señor Sócrates Rodríguez.

—Para Montevideo el Dr. Carlos Sayagues Lasso.

—De Jackson las señoritas Elodia Elbia y Matilde Carbajal acompañados de su hermano Esperio.

—Para Rosario la señora Elida C. de Rois.

—De Arroyo Grande el señor Mario Carbajal.

Religiosas

Mañana se verificarán en Cufre, en la Capilla Santa

Teresa, la primer comunión de varios niños, inteligentemente preparados por las señoritas de Vera, Alvarez y Viera.

La misión será a las 8. a. m.

Agradecimiento

Los esposos Carbajal-Balillo, agradecen las atenciones recibidas con motivo de su reciente duelo.

Funeral

Los deudos de Rufina Ave-ro de Meistro, invitan por medio de estas líneas a sus relaciones para el funeral que tendrá lugar el día 10 de Marzo a las 9 1/2 de la mañana en la Iglesia de Santa Eulda.

Se vende

Se vende un campo a 10 kilómetros de San José y a 2 y 1/2 id. de la Est. Bifurcación, de setenta hectáreas, especial para lechería, alambrados de ley, con buenas aguadas, dividido en dos potreros disponibles. Dirigirse a su propietario Pedro Inthamoussu, Mal Abrigo o en San José, a Graciano Barneche.

Lecciones de violín,

FRANCES, INGLES

Ocurrir casa de la señorita Wullich

Se ofrece

Un matrimonio suizo con familia en sociedad para que se-ria o labranza práctico en los ramos indicados. Dirigirse a los comerciantes Gerónimo Babuglia y Cia. Costa del Co-lar

Francisco Morelli

PROCURADOR

Colonia

Se encarga especialmente de la apertura judicial de sucesiones, testamentos, particiones y venas. Recibe órdenes en Nueva Helvecia en el escritorio del escribano don Jo-se L. Sibón.

Arturo Solte Wilde

HOTEL DEL PRADO

Compra y venta de haciendas en general

ATENCION

Se ruega su devolución a la persona poseedora del tomo IV de la Biblioteca Internacional de Obras Famosas, que le entregué en calidad de préstamo.

N. Helvecia, Enero de 1917.

Tomás A. Ettlin.

Herreria Oriental

ADVERTENCIA

Participo a mis numerosas cliente-las y al público en general que desde el 1.º de Enero de 1917 haré gran ro-baja en el precio de la construcción de los artículos del ramo. Quien tenga caballos, nadie haga herrajes sin conocer antes mis pre-cios.

He introducido grandes reformas en los talleres, para poder atender debidamente a los que desean favo-rizarme. JOSÉ B. RO-RIGUEZ— Nueva Helvecia, Enero 1.º de 1917.

Aviso

El abajo firmado tiene el honor de avisar a los señores de la corte de la sección judicial del de-paramento de la capital que el campo del Sr. Luis Izquierdo, depositado a los señores una tostada y una zaina orejana y un portillo como mar-ado en la escritura. Id. que se considere con de-recho a estos animales puede presen-tarse ante esta oficina con justificaci-vo legal.

Vencido el término que me resta, ley se procederá con arreglo al art. 265 y convalidación del Código Rural en vi-gencia.

La Paz, Diciembre 22 de 1916.

SALOMÓN M. SALOMÓN

Teje-Adé

Campo para pastoreo

Se arrienda una fracción de un mil cien unidades m/m de 7378 metros, alambrado, aguadas permanentes, dos po-treros de material inde-pendientes como para dos fa-milias, comodidad, para co-mercio, a cinco kilómetros de Estación de Ferrocarril, y a noventa y cinco de Montevi-deo.

El campo estará desocupado para el 1.º de Febrero pró-ximo.

Para informes D. Domingo Hoffman—N. Helvecia Cam-po Las Barrancas.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

"Hotel Suizo"

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Restaurant y Café Vascongado

— DE —

Arnaud Etcheverry

1732 — Calle Paraguay — 1734 — Montevideo

Teléfono LA URUGUAYA 86—Aguada

Grandes comodidades para viajeros y familias.—Ilumi-nación eléctrica en toda la casa.—Cuartos de baño.—Tran-vías en todas direcciones.—A veinte metros de las dos salidas de la estación.

Servicio esmerado.—Precios módicos

LA PALMA

Tienda, Sastrería, Ropería y Mercería

— DE —

ONSARI e IBAÑEZ

NUEVA HELVECIA

Esta acreditada casa ha recibido un importantísimo surtido para la próxima estación, el que pone a la venta a precios sumamente bajos, por consiguiente a todos con-viene visitar la casa antes de efectuar compras.

LA URUGUAYA

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Pedro Germano

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

Carpintería de Obra Blanca y Cajonería Funebre

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido

de muebles de todas clases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios módicos. Ventas al contado

DEPARTAMENTO DE COLONIA

ción Comercial

PRECIOS LOCALES

Queso — Se cotiza entre \$ 580 y 600 fresco; seco 650 a 700.

Crema batido métrica — Su pre-cio establecido es de \$ 105.

Mantequilla — Se cotiza de \$ 085 a 090.

Cera — 050

Miel — 070

AVICULTURA

Aves y huevos — Gallinas 100, pollos, 0.80 según clase; patos 0.60, gansos, 1.00 pavos, 3.00, pavitas, 2.00; huevos, 0.15

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Tiempo

Superiores del ltr. \$

Buenos id id \$

Regulares id id nominal

Superiores del int. \$

Buenos id id \$

Regulares id id nominal

De ideas, bueno a superior según clase \$

Id id regulares Nominal

Mais

Cuarentino sano seco \$

Regular Nominal

Morocha bueno a superior 4.80

Regular

Común nuevo, se co sano \$

Id id \$

Para exportación \$

Base 4% cuer-pos extraños pa- ra exportación \$

INDUSTRIA HARINERA

Harina especial, según marca \$

Extra \$

Primera \$

Segunda \$

De maíz \$

FORRAJES

Alfalfa

Nueva superior \$

Id id buenas \$

Mezclas nuevas \$

superior \$

Id id buenas \$

Pastos nuevos supe- rior \$

Id id buenos \$

De cuchilla y ba- ñado nominal

Pajas según clase \$

Cekada

según clase con bolsa \$

Avena

Buenas, grana- das, limpias y nuevas \$

Id regulares id \$

Granza de cam- paña 4.00 a 4.20

Afrecho

Alrecho, con bol- sa, según fa- brica consumo \$

Exportación Sin cotiz.

Alrechillo, consumo 3.80

Id, exportación sin export 3.80

Granzas \$

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

Novillos, lote consumo y matadero \$

Vacas id id \$

Novillos de epi- demia \$

Vaquillonas de 15 a 17 kilos arriba sin garrapata \$

Terneras de 10 a 14 kilos arriba sin garrapata \$

Becerritos de me- nos de 10 kilos \$

Nonatos de rodeo bien sacados \$

Cueros vacunos secos

Lotes de mata- deros superiores s/garrapata \$

Id. de campo supe- riores s/garra- pata \$

Regulares a bue- no con poca garrapata \$

Con recargo de garrapata sin comp.

Pesados e inser- vibles

Becerritos sin ga- rrapata \$

Becerritos con garrapata \$

Nonatos al ba- rrer \$

Id id de vientre e inservibles \$

Pielas laxares

Merinas adela. de 0.690 a 0.670

Id atrasados \$

Id mal deshech \$

Id pelados \$

Id id mal deshe \$

Cruzas adelan. \$

Id atrasadas \$

Id mal deshech \$

Id pelados \$

Cueros de potro

Sanos secos \$

Mal deshe y chicos \$

Inservibles \$

Salados c/u \$

Potrancas saladas \$

Potrillos salados \$

Cueros silvestres

Ciervos anchos \$

Angostos \$

Nutria sacada co- mo bolsa o abier- ta por el lomo \$

Chica abierta por la barriga \$

Carpincho de cuen- ta cada uno \$

Lobo grande \$

Id. chico \$

Venado \$

Cabra \$

Jerda

Mezcla buena del interior \$

Pluma de avestru- c \$

Manga especial \$

Buenas y frescas \$

Regulares Nominal

Farmacia Dreyer

DE

MALLARINI Y RANDAZZO

BAJO LA DIRECCION TECNICA DE

Agustin P. Mallarini, Farmacéutico

Surtido completo y permanente de Drogas y Productos Químicos de las mejores Fábricas Extranjeras.

Sala de esterilizaciones con AUTOCLAVE SOREL y ESTUFA POHLE- NEL reformada, en condiciones de preparar cualquier clase de suero, in-yecciones hipodérmicas, gasas, algodones, campos operatorios esterilizados.

Sección Optica.—Cristales del Dr. Fux

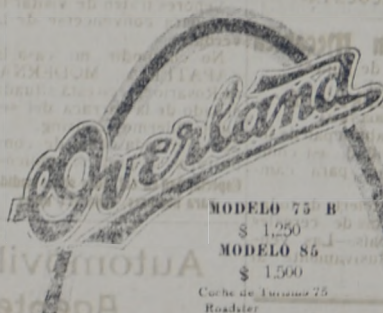
Variedad en armazones, puentes y cristales para vista (colorina). Se despachan recetas para todas las Sociedades de Socorro, Marito. Especialidad en la preparacion de las prescripciones medicas.

Precios módicos y sin competencia

Teléfono Helvecio núm. 43

Servicio nocturno

NUEVA HELVECIA



MODELO 75 B

\$ 1,250

MODELO 85

\$ 1,500

Coche de Turismo 75

Roadster

Un Automóvil De Valor Excepcional

EL OVERLAND Modelo 75 es de un valor poco común. Es un coche ligero y resistente. Se vende a un precio que está al alcance de personas de mediana posición. No hay que comprar un equipo suplementario.

Los fabricantes del Overland tienen un negocio perfectamente organizado; 17,000 empleados contribuyen a la producción de este famoso automóvil. Una producción diaria de 1,000 coches mejora la calidad y reduce el precio.

Deseamos demostrarle las ven-tajas sorprendentes del Overland, Modelo 75. Una palabra de usted y le daremos una demostración. Acepta usted un paseo?

— AGENTE —

J. C. Giuffra Simois

GENERAL RIVERA 210—ROSARIO O.

The Willys-Overland Company

Toledo, Ohio, E. U. A.



Modelo 75

Alumbrado Eléctrico

Accesorios Eléctricos

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para ca- banquitos baile y oleos.

Surtido permanente de champagne, vinos finos, chocolates, caramelos, confites, conservas, etc.

Andrés Germano

Constructor

Se encarga de cualquier trabajo concerniente al ramo, como también colocaciones de monumentos y cunetas en los cementerios. Se encarga de vender casas y terrenos.

Precios que no admiten competencia

TRABAJOS GARANTIDOS
COLONIA SUIZA—Depto. de Colonia.

Se vende

Una mesa de taller con los dos que todos completos y un charro prefabricado. Para tratar con el señor ALFREDO CARBAJAL.—Nueva Helvecia.

Carnicería

de TFO. DOMINGO CARMENAS—Pueblo Cardona Est.—La Lata.

Sastrería Modelo

de ARMANDO PAZ
Confección sustrada—Prontitud y economía—Especialidad en trajes de equitación.
Precios módicos.—FUEBLO CARDONA—Est. La Lata.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta DE MARTIN ODRIOZOLA NUEVA HELVECIA
Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.
Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas Y REFRESCOS

—DE—
Conrado A. Gübler
Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefeld». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA. Único excelente para las madres y toda persona débil aprobada por el cuerpo médico y partera de Montevideo.
Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

EL MUNDO ECONOMICO

Mueblería, Colchonera y Carpintería de Obra Blanca a vapor

Martelletti & Fripp

SURTIDO COMPLETO DE MUEBLES

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo garantizando su perfección por estar confeccionados bajo la dirección de sus mismos dueños.

Los muebles de dormitorio y de comedor de cualquier estilo y de fantasía se confeccionan con arreglo a los catálogos que están a disposición de nuestra numerosa clientela.

Precios sin competencia—NUEVA HELVECIA

Almacén "El Ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.
Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

Gran establecimiento de arboricultura

DE ALFREDO ROBERT

COLONIA SUIZA—Departamento de Colonia

Este establecimiento ofrece toda clase de árboles frutales injertados como ser: durazneros de varias clases, damascos, manzanos, ciruelos, perales, guindos, cerezos, limoneros, naranjos, etc. Venta permanente de frutas de primera calidad. Dirigido por personal competente. Se atienden los pedidos con prontitud y esmero. Precios módicos.

MERCADITO CENTRAL

— DE —

JESÚS MÉNDEZ

Frente a la Plaza Nueva Helvecia

VENTA DE QUESO, HUEVOS, MANTECA, CARBON Y LEÑA

Productos frescos renovados continuamente

Surtido general en los ramos indicados

Se vende carne a 23 cts. kilo, y leche

Automóvil STUDEBAKER

Agente: JUAN FREY E HIJO

COLONIA SUIZA—DEPARTAMENTO DE COLONIA

PUESTA EN MARCHA Y LUZ, ELECTRICOS.—LO MANEJA UN NIÑO

Este automóvil sólidamente construido ofrece las mejores condiciones para personas de poca práctica.

No tiene complicaciones, arranca muy suave lo que evita rotura de piezas, es alto de ejes, muy económico y de mucha duración, por ser construido con los mejores materiales que son empleados en costosos coches.

Doble Faeton 7 asientos 4 cilindros \$ 1.450—25 H. P.—1.202 k.
1.650—25 — — 1.306

Señores interesados no compren otra marca de automóviles sin antes consultar detenidamente la calidad del automóvil STUDEBAKER y compararlo con el precio.

Depósito de frutos y cereales

de Santiago Amann y Cía.

COLONIA SUIZA

Participamos al público en general que hemos instalado en esta localidad un establecimiento de venta y compra de frutos, cereales y forrajes, recibiendo a depósito sin fiar precio, como también anticipamos dinero a cuenta de los frutos entregados, cobrando interés módico.

Venta de harina, afrecho, maíz, avena y afrechillo

Imprenta de 'Helvecia'

Con la maquinaria recientemente adquirida, cuenta nuestra casa con medios adecuados para confeccionar toda clase de trabajos tipográficos, como

Carteles en gran tamaño, blocks con membrete, tarjetas de visita y comerciales, participaciones e invitaciones de casamiento, mementos fúnebres, folletos, avisos, programas y notas.

Garantimos la perfección en todos los trabajos que se nos encomienden, así como la rapidez, arte y buen gusto, siendo los precios más baratos que en cualquier otra casa.

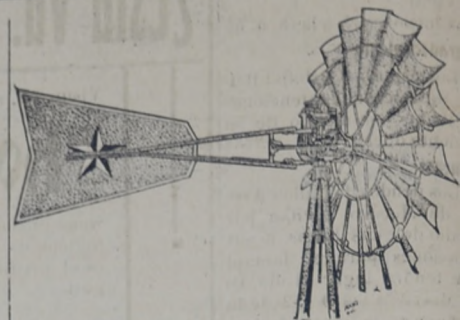
Antes de mandar hacer un trabajo, pidan precios en esta imprenta

calle Treinta y Tres.—Nueva Helvecia

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Molinos a viento



MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANA CO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válvulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

Relojería, Joyería y Juguetería

— DE —

Ricardo Ingold

LIQUIDACION COMPLETA

DE TODAS SUS EXISTENCIAS

y mostradores y vidrieras

por trasladarse próximamente a la Capital

Colonia Suiza

Frente al Hotel Suizo

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Caja Central: Zabala esquina Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lázcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO \$ 25.000.000,00
CAPITAL INTEGRADO \$ 14.894.525,29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y puertos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Gastos, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.
Prestamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Prestamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortización dentro del plazo máximo de treinta meses.—Prestamos especiales para adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 " "
" " " " " " " " " " " "	4 " "
" " " " " " " " " " " "	4 " "
En Caja de Ahorros " " " " " " " " " " " "	Conventional
En Sección Alcañices (Máximo \$ 1.000)	3 por ciento
C O B R A	
Por descubierto en cuenta corriente a oro	Conventional
Descuentos y Cautiones " " " " " " " " " " " "	con garantía de valores Conventional
Conventional	

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 15 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 8 a 11 y de 15 a 17.
Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911
Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRÉS HERRERA, Gerente.

Almacén "Del Pueblo"

— DE —

E. G. Honegger

Gran surtido de comestibles.—Reparto a domicilio
Casa fundada en el año 1903.—Muy conocida por la superioridad de los artículos que expende y por la rapidez con que atiende el servicio a domicilio.

(AGENTE DEL CAFE "CHANA")

Avenida del Puerto

Nueva Helvecia.